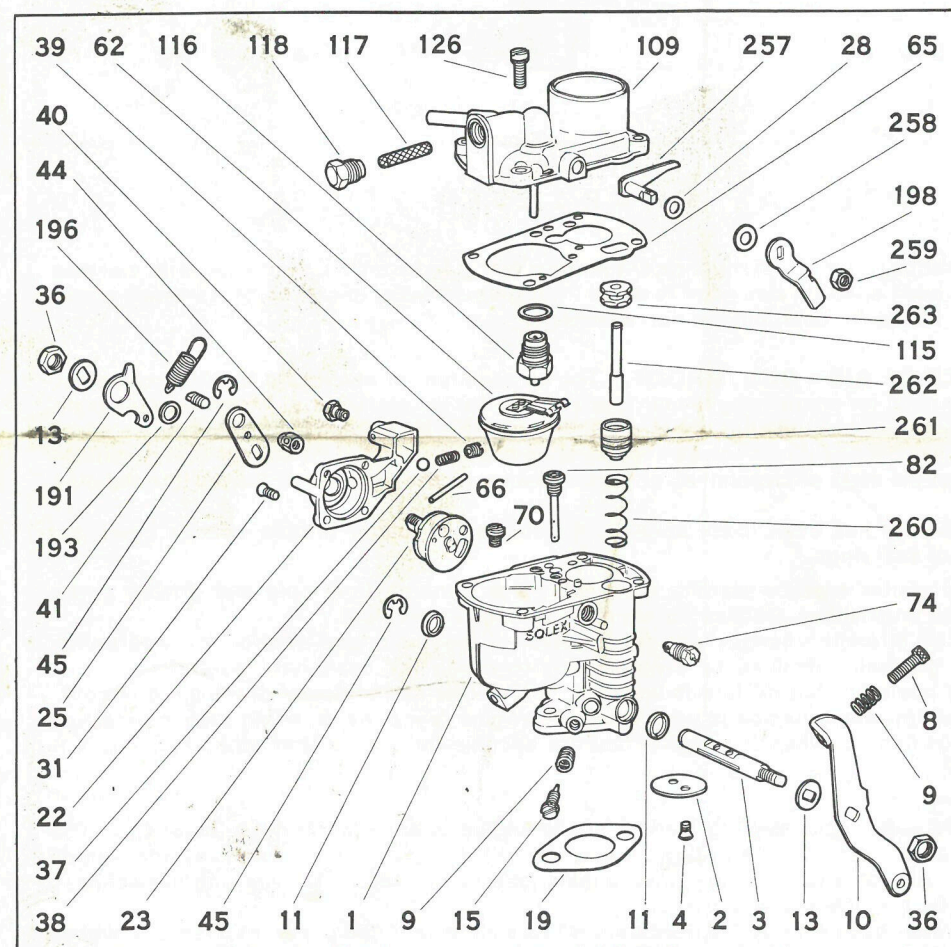
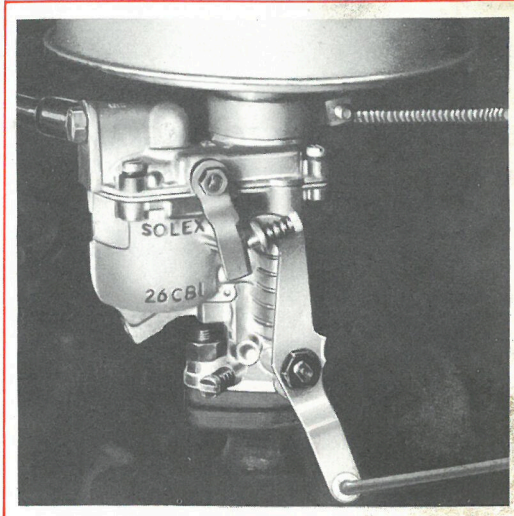


# SOLEX 26 CBI

INVERSÉ (MONOJET)

## CITROËN - AZ

2 CV - 2 Cyl. 66x62 (425 cm<sup>3</sup>)



FALLSTROM

Vergaser

(MIT ABHÄNGIGEM LEERLAUF)

DOWNDRAUGHT

Carburettor

(MONOJET)

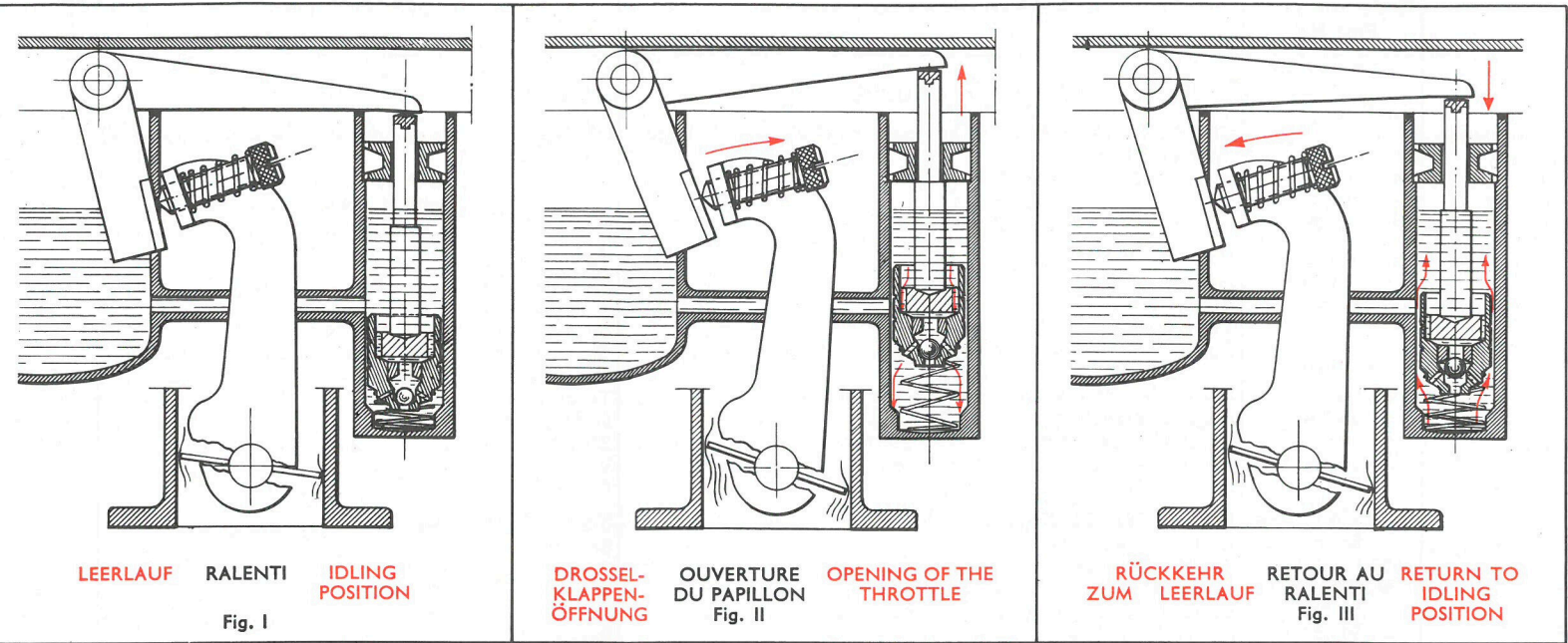
Verdichtungsverhältnis ..... Taux de compression ..... Compression Ratio .....

EINSTELLUNG DES VERGASERS ..... RÉGLAGE DU CARBURATEUR ..... CARBURETTOR SETTING

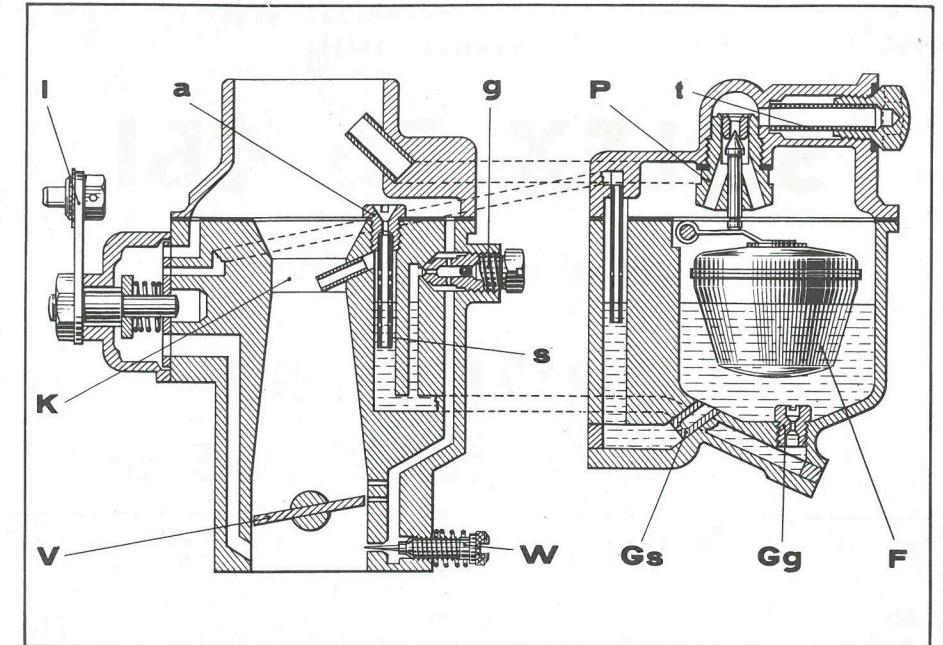
Lufttrichter	Buse d'air	Choke tube	K
Hauptdüse	Gicleur d'alimentation	Main jet	Gg
Luftkorrekturdüse	Ajutage d'automatisme	Correction jet	a
Leerlaufdüse	Gicleur de ralenti	Pilot jet	g
Schwimmernadelventil	Pointeau	Needle valve	P
Schwimmer	Flotteur	Float	F
STARTER	STARTER	STARTER	
Kraftstoffdüse	Gicleur d'essence	Petrol jet	Gs
(Kalibriertedüse)	(Goupille calibrée)	(Calibrated plug)	

	7,2	7,5		7,2 oder ou 7,5
	1958-61	X-61/III-62	IV-62/II-63	Ausrüstung Equip <sup>1</sup> } 192
15,5	17	19	19	
100	110	110	110	
195M	195M	180M	180M	
42	42	42	42	
1,2	1,2	1,2	1,2	
5,7	5,7	5,7	5,7	
85	85	85	85	

Position Repère Item	BEZEICHUNG	Teile Nr. N° de fabrication Part No.	DÉSIGNATION DES PIÈCES	DESCRIPTION	Stück Nbre de pièces N° off.
	<b>TYPE AZ - LINKSSTEUERUNG</b>		<b>TYPE AZ - DIRECTION A GAUCHE</b>	<b>TYPE AZ - LEFT HAND DRIVE</b>	
	<b>SCHWIMMERGEHÄUSE mit Achse, Drosselklappe, Drosselklappenschrauben und Dichtringen :</b>		<b>CORPS-CUVE monojet avec axe, papillon, vis et bagues d'étanchéité :</b>	<b>BODY with throttle spindle, throttle, screws and dust proof rings :</b>	
1	— — — (mit K=15,5) ...	70.459	— — — (avec K=15,5) .....	— — — (with K=15,5) .....	1
1	— — — (mit K=17) ...	70.459/3	— — — (avec K=17) .....	— — — (with K=17) .....	1
1	— — — (mit K=19) ...	70.459/5	— — — (avec K=19) .....	— — — (with K=19) .....	1
2	Drosselklappe .....	53.862	Papillon .....	Throttle .....	1
3	Drosselklappenachse .....	53.860/1	Axe de papillon .....	Throttle spindle .....	1
4	Drosselklappenschraube .....	51.636/2	Vis de papillon .....	Throttle fixing screw .....	2
8	Leerlaufinstellschraube .....	53.871	Vis butée de ralenti .....	Slow running adjustment screw .....	1
9	Druckfeder für Leerlaufinstellschraube und Leerlaufmischregulierschraube .....	4.384	Ressort pour vis butée de ralenti et vis de réglage de richesse de ralenti .....	Slow running adjustment screw spring and volume control screw spring .....	2
10	Drosselhebel .....	55.339/54.897	Levier de commande des gaz avec œil .....	Throttle lever .....	1
11	Dichtring .....	53.364	Bague d'étanchéité .....	Dust proof ring .....	2
13	Unterlegscheibe .....	4.031/1	Rondelle d'axe de papillon et de starter .....	Spindle washer .....	2
15	Leerlaufmischregulierschraube .....	54.052	Vis de réglage de richesse de ralenti .....	Volume control screw .....	1
19	Flanschdichtung .....	54.590	Joint de bride .....	Flange washer .....	1
—	<b>BISTARTER KOMPLETT</b> .....	53.959/AV/1.564	<b>BISTARTER COMPLET</b> .....	<b>BISTARTER COMPLETE</b> .....	1
22	Starterdeckel .....	53.959	Couvercle de bistarter .....	Starter cover .....	1
23	Starterdrehschieber komplett .....	53.154/4/AV	Jeu de glace de starter .....	Starter valve complete .....	1
—	Starterhebel komplett .....	54.499/54.139	Levier de commande de starter complet .....	Starter lever complete .....	1
25	Starterhebel .....	54.499	Levier de commande de starter nu .....	Starter lever .....	1
28	Wellscheibe .....	54.359	Rondelle galbée .....	Retaining washer .....	1
31	Schraube für Deckelbefestigung .....	3.947/3	Vis de fixation de couvercle .....	Starter cover fixing screw .....	4
36	Mutter für Starterdrehschieber und Drosselklappenachse .....	4.024	Ecrou d'axe de papillon et de glace de starter .....	Starter spindle end nut and throttle spindle end nut .....	2
37	Kugel für Verriegelung .....	51.728	Bille de verrouillage .....	Starter valve locating ball .....	1
38	Druckfeder für Kugel .....	51.762	Ressort de la bille .....	Starter valve locating ball spring .....	1
39	Halteschraube für Feder .....	4.722	Vis butée de ressort .....	Spring stop screw .....	1
40	Klemmschraube .....	51.760	Vis de serrage de gaine .....	Starter cable locking screw .....	1
41	Starterkabelbefestigungsschraube .....	51.393	Vis de fixation de câble .....	Starter cable swivel screw .....	1
44	Hülse für Starterkabel .....	54.139	Barillet de câble de starter .....	Swivel .....	1
45	« Seeger » Ring (für 3 und 44) .....	53.974	Anneau « Truarc » (pour repères 3 et 44) .....	"Truarc" ring (for 3 and 44) .....	2
62*	Schwimmer (F) .....	53.459	Flotteur (F) .....	Float (F) .....	1
65	Dichtung für Schwimmergehäuse .....	54.909	Joint de cuve .....	Float chamber cover gasket .....	1
66	Achse für Schwimmer .....	52.204	Axe de bascule .....	Float toggle spindle .....	1
70*	Hauptdüse (Gg) .....	50.552/2	Gicleur d'alimentation (Gg) .....	Main jet (Gg) .....	1
74*	Leerlaufdüse (g) .....	50.797	Gicleur de ralenti (g) .....	Pilot jet (g) .....	1
82*	Luftkorrekturdüse mit Misrohr (a) .....	54.048/53.458	Porte-tube d'émulsion avec tube (a) .....	Calibrated emulsion tube carrier with tube (a) .....	1
109	<b>SCHWIMMERGEHÄUSEDECKEL mit Filter und Filterstopfen</b> .....	60.431/2-6	<b>DESSUS DE CUVE avec crépine-filtre et bouchon</b> .....	<b>FLOAT CHAMBER COVER with filter gauze and plug</b> .....	1
115	Dichtung für Schwimmernadelventil .....	2.261/1	Joint de pointeau .....	Needle valve washer .....	1
116*	Schwimmernadelventil (P) mit Dichtung .....	52.844	Pointeau complet (P) avec joint .....	Needle valve complete (P) with washer .....	1
117	Filtersieb .....	53.444/1	Crépine-filtre .....	Filter gauze .....	1
118	Filterstopfen .....	53.445/2	Bouchon de filtre .....	Filter plug .....	1
126	Demontierschraube .....	50.238/1	Vis de démontage avec rondelle .....	Float chamber assembly screw .....	4
191	Rückhohlhebel .....	54.609	Levier de rappel .....	Starter intermediate lever .....	1
193	Distanzring .....	52.322/4	Bague de levier .....	Lever ring .....	1
196	Feder für Rückhohlhebel .....	54.589	Ressort du levier de rappel .....	Starter intermediate lever spring .....	1
198	Mitnehmerhebel .....	54.236	Levier intermédiaire .....	Intermediate lever .....	1
257	Widerlager für Leerlaufschliessdämpfer .....	55.371/1/A	Levier butée de frein de ralenti avec axe .....	Abutment lever for dash-pot .....	1
258	Unterlegscheibe .....	53.813/1	Rondelle d'axe de levier .....	Lever spindle washer .....	1
259	Mutter für Leerlaufschliessdämpferachse .....	52.837	Ecrou d'axe de frein de ralenti .....	Dash-pot spindle end nut .....	1
260	Druckfeder .....	54.241	Ressort de dash-pot .....	Dash-pot spring .....	1
261	Kolben .....	54.242/A	Piston de dash-pot .....	Dash-pot piston .....	1
262	Kolbenstange .....	54.244/54.435	Poussoir de piston .....	Piston rod .....	1
263	Zentrierbuchse .....	54.243	Bague de centrage .....	Piston rod guide .....	1
	<b>BEMERKUNG I. — CITROEN AZU Vergaser 26 IBC (ohne Leerlaufdämpfer). Die Teile dieses Gerätes entsprechen denen des Vergasers 26 CBI mit Ausnahme der Teile Nr. 28 und 198 bis 263 einschliesslich, die in Fortfall kommen und der nachstehend aufgeführten Teile, die verschieden sind. Bitte beachten Sie die in dieser Ausführung verwendeten Fabrikationsnummern.</b>		<b>NOTA I. — CITROEN AZU. Carburateur 26 IBC (sans frein de ralenti). Les pièces de cet appareil sont identiques à celles du 26 CBI à l'exception de celles repères 28 et 198 à 263 inclus, qui sont supprimées; d'autre part, les pièces suivantes étant différentes, on notera leurs numéros de fabrication dans cette application.</b>	<b>NOTE I. — CITROEN AZU 26 IBC carburettor (without slow running dash-pot). The components for this carburettor are identical to those of the 26 CBI apart from those numbered 28 and 198 to 263 inclusive which are deleted; in addition the following parts are different. Kindly note their part numbers in this application.</b>	
1	<b>SCHWIMMERGEHÄUSE mit Achse, Drosselklappe Drosselklappenschrauben und Dichtringen</b> .....	70.459/4	<b>CORPS-CUVE avec axe, papillon, vis et bagues d'étanchéité</b> .....	<b>BODY with throttle spindle, throttle, screws and dust proof rings</b> .....	1
8	Leerlaufinstellschraube .....	53.871/2	Vis butée de ralenti .....	Slow running adjustment screw .....	1
109	<b>SCHWIMMERGEHÄUSEDECKEL mit Filter und Filterstopfen</b> .....	60.431/6	<b>DESSUS DE CUVE avec crépine et bouchon</b> .....	<b>FLOAT CHAMBER COVER with filter gauze and plug</b> .....	1
	<b>BEMERKUNG II. — Bei Bestellung von Regulier- teilen, welche in der Ersatzteilliste mit einem Stern (*) versehen sind, ist es nötig, die aufgestempelten Nummern anzugeben, da die Teile dadurch in ihrer Grösse bestimmt sind.</b>		<b>NOTA II. — Pour toutes les pièces de réglage dont le numéro repère est suivi d'un astérisque (*), il est indispensable de rappeler les inscriptions qu'elles portent et qui les caractérisent.</b>	<b>NOTE II. — For identification purposes, when ordering it is essential to quote the markings on all parts where the reference number is followed by an asterisk (*).</b>	



- |                                    |                                |                         |
|------------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| <b>ERKLÄRUNG</b>                   | <b>LÉGENDE</b>                 | <b>KEY TO DIAGRAM</b>   |
| ●                                  | ●                              | ●                       |
| a Luftkorrekturdüse.               | a Ajustage d'automatisme.      | a Air correction jet.   |
| F Schwimmer.                       | F Flotteur.                    | F Float.                |
| Gg Hauptdüse.                      | Gg Gicleur d'alimentation.     | Gg Main jet.            |
| Gs Starterkraftstoffdüse.          | Gs Gicl. d'essence de starter. | Gs Starter petrol jet.  |
| g Leerlaufdüse.                    | g Gicleur de ralenti.          | g Pilot jet.            |
| K Lufttrichter.                    | K Buse d'air.                  | K Choke tube.           |
| I Starterhebel.                    | I Levier de starter.           | I Starter lever.        |
| P Schwimmer-nadelventil.           | P Pointeau.                    | P Needle valve.         |
| s Mischrohr.                       | s Tube d'émulsion.             | s Emulsion tube.        |
| t Filtersieb.                      | t Crépine-filtre.              | t Filter element.       |
| V Drosselklappe.                   | V Papillon des gaz.            | V Throttle.             |
| W Leerlaufgemischregulierschraube. | W Vis de richesse de ralenti.  | W Volume control screw. |



**BESONDERE MERKMALE**

**CARACTÉRISTIQUES PARTICULIÈRES**

**SPECIAL CHARACTERISTICS**

Der SOLEX Vergaser 26 CBI ist ein Fallstromvergaser neuester Konstruktion, verbunden mit grosser Einfachheit. So ist besonders jede Gefahr der "Vereisung" beseitigt, d. h., die Eisbildung im Düsen-system bei kaltem und feuchtem Wetter wird vermieden.

Le carburateur SOLEX inversé type 26 CBI comporte les plus récents perfectionnements de la technique, alliés à une grande simplicité. On notera, en particulier, l'élimination de tout risque de « givrage », c'est-à-dire de formation de glace, par temps froid et humide, au niveau du système de giclage.

The 26 CBI carburettor includes the most recent improvements in technique combined with extreme simplicity. It has been specially designed to avoid "freezing up"—i.e. formation of ice which might occur in the air intake in cold but humid weather.

**ZENTRALER LUFTEINTRITT - ABSOLUTE STAUBDICHTHEIT.** — Die Luft für die Schwimmergehäusebelüftung, den Leerlauf, die Gemischbildung und die Starterluft wird dem zentralen Lufteintritt entnommen und geht daher zwangsläufig durch den Luftfilter. Diese Einrichtung hat nicht nur den Vorteil, alle Verschmutzungsmöglichkeiten innerhalb des Vergasers auszuschalten, sondern auch den Kraftstoffverbrauch von der Verschmutzung des Luftfilters unabhängig zu machen. Das Kraftstoffluftgemisch bleibt stets konstant. Durch Verwendung längerer Drosselklappenachsen und Montage von Dichtringen ist der Vergaser absolut staubdicht.

**PRISE D'AIR UNIQUE - ÉTANCHÉITÉ TOTALE.** — L'air nécessaire à l'aération de la cuve, l'air du ralenti, l'air d'émulsion, ainsi que l'air du starter est prélevé dans l'entrée d'air principale et passe ainsi nécessairement par le filtre à air. Cette disposition a le double avantage d'éviter l'entrée de poussières et de rendre la consommation de carburant indépendante de l'état de colmatage du filtre à air, la richesse du mélange restant constante. En outre, l'étanchéité a été rendue totale par l'utilisation de portées d'axe de papillon des gaz plus longues et par le montage de bagues d'étanchéité.

**SINGLE SOURCE OF AIR - DUSTPROOF.**—The air required for ventilating the float chamber, the air for slow running, for emulsifying the mixture and also for the starter is all drawn from the main air intake of the carburettor and thus must pass through the air cleaner. This arrangement has the double advantage of eliminating impurities and of making the fuel consumption independent of the state of cleanliness of the air cleaner as the richness of the mixture remains constant. Moreover, dustproofing has been made absolute by the use of longer throttle spindle bearings, and by the fitting of seal rings.

**STARTER.** — Der Starter gewährleistet das leichte Anspringen des Motors bei Kälte, das einwandfreie Funktionieren des Leerlaufs bei Kälte und das Wegfahren. Er wird betätigt, solange der Motor seine normale Betriebstemperatur noch nicht erreicht hat. Je nach Stellung des Starterzuges ändert sich auch das Gemisch. Die Abmagerung des Gemisches wird allmählich erzielt, indem man den Starterzug langsam loslässt. Ganz geöffnet (Kaltstart) bewirkt, dass das Gemisch sehr reich an Kraftstoff ist und ein einwandfreier Start, auch bei kaltem Motor möglich ist. Die halb geöffnete Stellung wird verwendet, wenn der Motor etwas aufgewärmt ist, sei es, dass er einige Zeit in der früheren Stellung gelaufen ist oder nach einem Stillstand noch nicht völlig ausgekühlt ist.

**STARTER.** — Le starter assure la mise en marche à froid, le fonctionnement du ralenti à froid et la mise en action. Il est utilisable tant que le moteur n'a pas atteint sa température normale de fonctionnement. La richesse du starter varie suivant la position de la tirette, l'appauvrissement du mélange est réalisé progressivement pendant toute la course de la tirette. Ouvert en grand (commande tirée à fond), le mélange est très riche et permet d'assurer le départ lorsque le moteur est complètement froid. Ouvert à demi, cette position est à utiliser lorsque le moteur est déjà tiède, soit après un certain temps de fonctionnement sur la position précédente, soit après arrêt lorsque le moteur n'est pas complètement froid.

**STARTER.**—The starter ensures starting from cold, slow running from cold and driving away. It is used until the engine has reached its normal running temperature. The starting mixture strength changes with the position of the dashboard control, the weakening of the mixture is gradually obtained by progressively releasing the dashboard control. Fully out (starting position), the mixture is very rich, and allows starting when the engine is cold. Half way in this intermediate position is used when the engine is just warm, either after having run in the previous position, or when the engine has not become quite cold after stopping.

**LEERLAUF.** — Für den Leerlauf erhält der Motor den Kraftstoff durch die Leerlaufdüse (g). Durch die Leerlaufeinstellschraube kann die Drehzahl des Motors eingestellt werden, während mit Hilfe der Leerlaufgemischregulierschraube (W) das Leerlaufgemisch genau reguliert werden kann, um einen regelmässigen Leerlauf zu erhalten. In den Vergaser 26 CBI ist eine Vorrichtung eingebaut, welche mit Drosselklappenschliessdämpfer oder Dashpot bezeichnet wird. Diese hat die Aufgabe, die Schliessbewegung der Drosselklappe in dem Augenblick abzubremesen, wo sie auf die Leerlaufstellung zurückgeht (siehe Abb. I, II, III).

**RALENTI.** — Pour la marche au ralenti, l'alimentation du moteur est assurée par le gicleur de ralenti (g). La vis de butée permet de faire varier la vitesse de rotation du moteur, alors que la vis de richesse (W), qui agit sur le débit d'essence du gicleur de ralenti (g), permet de corriger avec précision la richesse du mélange carburé pour obtenir un ralenti à vide régulier et stable du moteur. Le carburateur 26 CBI comporte intérieurement un dispositif dénommé frein de ralenti ou dash-pot dont le rôle est d'assurer un freinage du mouvement du papillon des gaz au moment de la retombée au ralenti (voir schéma de fonctionnement fig. I, II, III).

**SLOW RUNNING.**—For slow running feeding of the engine is ensured by the pilot jet (g). The slow running speed adjustment screw allows the speed of the engine to be varied, and the volume control screw (W) allows variation of the slow running jet's delivery of petrol, allowing the richness of the mixture to be corrected with accuracy. The 26 CBI carburettor has built into it a device known as a slowrunning damper, or dash-pot, whose function is to retard the movement of the throttle when the latter is being returned to the idling position (see schematic diagram—figs. I-II-III).

**NORMALER BETRIEB.** — Bei normalem Lauf erhält der Motor den Kraftstoff durch die Hauptdüse (Gg) welche auf den Boden des Schwimmergehäuses aufgeschraubt ist. Die Gleichmässigkeit des Luft-Kraftstoff-Gemisches wird durch die Luftkorrekturdüse (a) gewährleistet. Das Mischrohr (s) ist mit der Luftkorrekturdüse vereinigt. Der Lufttrichter (K), der den Lufteintritt reguliert, ist in das Vergasergehäuse eingegossen und sein Durchmesser kann und soll auch nicht geändert werden.

**MARCHE NORMALE.** — En marche normale, l'alimentation du moteur est assurée en essence par le gicleur d'alimentation (Gg) lequel est vissé dans le fond de la cuve à niveau constant. L'automatisme du dosage air-essence est réalisée grâce à une entrée d'air, calibrée par l'ajutage d'automatisme (a). Le tube d'émulsion (s) est solidaire de l'ajutage d'automatisme. La buse (K) qui règle l'entrée d'air est venue de fonderie avec le corps du carburateur et son diamètre ne peut, ni ne doit, être modifié.

**NORMAL RUNNING.**—For normal running, the fuel is provided by the main jet (Gg) which is fixed in the bottom of the float chamber. The correct balance is automatically ensured by air entering through and being calibrated by the correction jet (a). The emulsion tube (s) is combined with the correction jet. The choke tube (K) which controls the intake of air is cast in the carburettor. Its diameter cannot and should not be altered.

**WARTUNG.** — Vergaser von Zeit zu Zeit reinigen, am besten mit Pressluft, und zwar die Düsen, die Kanäle des Vergasers und auch das Filtersieb (t) Man vergewissere sich von Zeit zu Zeit, dass alle Schrauben fest angezogen sind, und dass der Starterdrehschieber sich leicht dreht, ebenfalls, dass der Starterhebel am Anschlag anliegt.

**ENTRETIEN.** — Procéder périodiquement à un nettoyage, de préférence à l'air comprimé, des gicleurs et des canalisations du carburateur, de la crépine-filtre (t), ainsi qu'à un resserrage des vis. S'assurer également que la glace de commande du starter tourne librement et qu'en manœuvrant la tirette, le bras de commande vient parfaitement en contact avec la butée qui limite sa course.

**MAINTENANCE.**—Clean periodically, with compressed air whenever possible, the jets and channels in the carburettor as well as the filter-gauze (t). Make sure from time to time that all assembly screws are correctly tightened and that there is no sideplay in the throttle spindle. Make sure also that the bi-starter valve plate turns easily, and that in pushing in the dashboard control, it goes properly home.